

IRUMA COM+COM



No. 265
2019年
7月
中文版/中国語

编辑·发行：入间市政府自治文化科电话：2964-1111 转 2146

日本初中升高中说明会

对象：母语是外语的学生及其家长

时间：7月20日(周六)下午1点半 地点：所沢市儿童福祉未来馆



在埼玉县和地区志愿者团体的协助下，以母语为外语的学生及其家长为对象，就日本初中升高中的入学考试制度举办说明会。活动是专门为埼玉县西部学生举办的一年一次的说明会，今年将于7月20日(周六)下午1点半(1点开始入场)在所沢市儿童福祉未来馆(地址：所沢市和泉町1861-1，西武新宿线新所沢站徒步5分钟)举行。会上会用日语详细说明高中入学制度，并配有多语种翻译人员。届时可以听到高中学生的经验之谈，还可以向高中老师做个别咨询。对于欲咨询是否有入学资格的学生与家长来说，是可以确认的绝佳机会。参加免费，但需要事先申请。报名请发传真到04-2993-8521或发邮件到 tksingaku2019@yahoo.co.jp。申请时请记好①姓名②年级③国籍④需要翻译的语种⑤一同参加的人数。建议中学2年级的学生参加。希望大家不要错过这次难得机会！



入间儿童歌曲《你从哪里来?》

PV完成

曾获《日本唱片大奖》的作曲家杉山胜彦为入间市的孩子们制作了题为《你从哪里来?》的歌曲。这首歌已经上传到YouTube。您会在视频里看到熟悉的街道风景。快打开查看一下吧！<https://www.youtube.com/c/irumacity>

《外国人生活指南》新版出版



入间市交流协会改定了英文、中文、西班牙语以及加上越语的《外国人生活指南》。手册里载满了生活所需的各种信息。目录上有居民登记、日语教室、保育所、各种补助、防灾、税金以及其他多种内容。您可以在市政府的外国人咨询窗口或协会举办的活动中获

取。

咨询：国际交流协会

IHOP International House of Pupils

为母语非日语的学童举办的暑期补习教室

8月21日、22日、23日

8:45到中午12点在入間駅前プラザ集会所

入间市交流协会为母语非日语的儿童以及学生举办3天的学习会。本活动为协会的实验项目，由志愿者老师为孩子们指导暑假作业以及各科目的学习。可以利用做好第二学期的准备。地点在入間駅前プラザ的集会所(从入间市站徒步5分钟)。参加免费。早起在凉爽的空调房间里一起来学习吧！

(04-2964-1111 ext. 2146 or 2147)

预约与咨询：入间市国际交流协会

☎04-2964-1111 ext. 2146 or 2147

✉ i-society@city.iruma.lg.jp

免费

外国人咨询窗口

在市政府2楼的外国人咨询窗口，意在帮助外国籍市民解除烦恼并为您保密。每周二为英语，周三为西班牙语咨询。时间均为上午9点到12点。

中文咨询为每月第一个周四上午9点到12点。

(七月为4日，八月为1日)

还接受传真(04-2964-1720)

邮件 isociety@m.ictv.ne.jp

咨询。

节假日值班医院

在下表所示日期家属患病或受伤时，请到所示医院就诊。可以利用保险的医疗为上午9点至中午12点和下午1点至5点。就诊前请打电话咨询。本服务以无需住院的患者为对象。

	医院名称	地址	电话		医院名称	地址	电话
7/7	入间心脏医院(内科)	小谷田 1258-1	04-2934-5050	7/21	西武入间医院(内科)	野田 3078-13	04-2932-1121
	原田医院(内外科)	丰冈 1-13-3	04-2962-1251		原田医院(内外科)	丰冈 1-13-3	04-2962-1251
7/14	金子医院(内科)	新久 680	04-2962-2204	7/28	入间心脏医院(内科)	小谷田 1258-1	04-2934-5050
	丰冈整形外科医院(外科)	丰冈 1-8-3	04-2962-8256		丰冈整形外科医院(外科)	丰冈 1-8-3	04-2962-8256
7/15	小林医院(内科)	宫寺 2417	04-2934-5121	急救电话咨询 24小时 365天可以利用。请按电话键#7119或048-824-4199。护士会就伤病，给予是否需要去医院治疗的建议。			
	丰冈第一医院(外科)	黑须 1369-3	04-2964-6311				

产业文化中心大厅整体改修**2020年9月为止暂停营业**

产业文化中心将进行大规模整修。不单是大厅以及附属的洗手间，图书馆大楼2楼也将停止使用。

咨询：产业文化中心 ☎04-2964-8377

日语教室将迁移

随之国际交流协会每周六举行的日语教室也将迁移。请留意产业文化中心内的宣传板。

咨询：入间市国际交流协会 ☎04-2964-1111 转 2147

**募集县营住宅入住者**

《募集要项》7月1日至21日在市政府都市计划科发放。

咨询：都市计划科

市营游泳池 7月13日向市民开放

市里运营的两个游泳池将在7月13日(周六)至8月25日(周日)向市民开放。一个在市政府附近，另外一个在入间高速公路入口附近的中央公园里。开场时间均为上午10点到下午5点。入场费成人300元、初高中生200日元、小学生100日元。咨询：体育推进科

最新消息请从 **FBI (FM 茶笛 77.7)** 获取

每周二的19点到19点半为英文广播

第一、第三个周二的19点半到19点55分为西班牙语广播

第二、第四个周二的19点半到19点55分为中文广播

奥运会门票请在官方网站购买

日本2019年举行橄榄球世界杯赛，2020年将举行奥运会。由于频繁发生购票问题日本政府进行了严格管制。政府公认售票单位以外购买的门票将无法进入比赛会场。

购买奥运会门票，居住日本只能在官方售票网站购买 (<https://tokyo2020.org/en/games/ticket/>)。望不要被不法分子蒙骗。

**DON'T BE CHEATED!****根据警备程**

伴随3月份《关于避难指示的方针》的修改，入间市为了能够让市民能够更直接地理解灾害的风险，采用了用警戒程度来提供避难信息的方式。警戒程度起到了灾害信息与应对方式相连接的作用。

程度	灾害相关信息	对应方式
程度5	市里掌握灾害发生情况时，在可能范围内通知灾害发生的情况	采取保全性命的措施
程度4	市里发出《疏散警报》或《疏散指示》的警报	所有人员立刻开始疏散。如果判断屋外比屋内危险时，请移动至建筑物内安全的地方(例如，发生洪水时到2楼)
程度3	市里发出《疏散准备》警报	疏散时需时间的高龄老人请开始疏散。其他人应做好可随时疏散的准备。
程度2	气象厅发布大雨或洪水(或两者兼顾)的警报	请确认好避难地图，再次确认应采取的行动。
程度1	气象厅发布《早期注意信息》	做好对应灾害的心里准备

咨询：危机管理科

近期活动**入间基地的孟兰盆舞及焰火大会**

于7月24日(周三)下午5点半至9点，在航空自卫队入间基地举行。大会不但有孟兰盆舞表演，还有各种小吃摊。此次活动将发射900发焰火(8点30分开始)。

咨询：入间航空基地 ☎04-2953-6131

Special Programs for Children

面向儿童的特别活动

第一次自然观察(面向小学生及其家长)

8月3日上午9点半在埼玉绿之森博物馆(宫寺)举行。可以学会捕捉昆虫的技巧以及手拿方式，成为昆虫博士!定员按先后顺序限20组。7月3日可在博物馆网站或电话报名。参加费100日元。

咨询：埼玉绿之森博物馆 ☎04-2934-4396

<http://saitama-midorinomori.jp/form/index.php>

市民会馆免费放映动画片

7月24日(周三)《神奇动物在哪里》8月7日(周三)《宝贝老板》(两篇电影均为日文配音CG动画片)上午10点上映。入场免费，但需整理券。整理券在上映2周前发放(《神奇动物在哪里》为7月10日，《宝贝老板》为7月24日以后)。发放时间是8点半到晚上7点半，在产业文化中心。咨询：市民会馆 ☎04-2964-2411

天文教室小学(1年级到3年级)

8月18日(周日)下午1点半在儿童中心举行。是面向小学生及其家长的1小时的活动。定员为20组。7月6日起在儿童中心接受报名。参加免费。

咨询：儿童中心 ☎04-2963-9611

图书馆职员一日体验(小学生和中学生)

7月23日(周二)、24日(周三)、8月1日(周四)、2日(周五)上午10点和下午2点(共8次、各两个小时)，地点在图书馆本馆。每次定员为12名。7月9日以后在本馆接受直接报名。

咨询：市立图书馆本馆 ☎04-2964-2415

注意防暑!**周六市民科窗口办公时间**

13日&27日上午8点半~12点

办理迁入·迁出登记、住民票、户籍藤本的发行、印鉴登记证明的发行、出生·死亡·结婚·离婚等与户籍相关的登记手续

度的新避难指示